



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Elektromesser	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Electric knife	7
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Couteau électrique	10
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Elektrisch mes	14
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Cuchillo eléctrico	17
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Coltello elettrico	20
<b>DK</b>	Brugsanvisning	El-kniv	24
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Elektrisk kniv	27
<b>FI</b>	Käyttöohje	Sähköveitsi	30
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Nóż elektryczny	33
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικό μαχαίρι	37
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Электронож	41

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

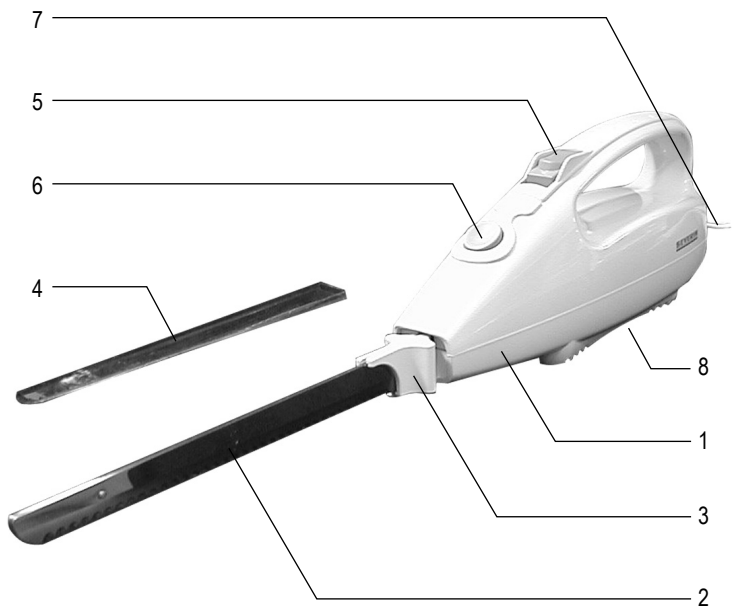
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Elektromesser

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Das Elektromesser nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Gerätegehäuse
2. Messerklingen
3. Fingerschutz
4. Schutzhülle
5. Schiebeschalter
6. Auslösetaste für Messerklingen
7. Anschlussleitung
8. Typenschild (unter dem Gerät)

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im

Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gehäuse darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Messerklingen im Spülwasser oder in der Spülmaschine reinigen.
- Weitere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Den Netzstecker ziehen
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Insbesondere bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen

Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und

eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Nach Abschalten des Gerätes und vor der Abnahme der Messerklingen Netzstecker ziehen und warten bis die Messerklingen zum Stillstand gekommen sind.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile berühren, Verletzungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## **Bedienung**

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät ist zum Zerteilen von Kuchen, Rollbraten, Gemüse oder ähnlichen schneidbaren Nahrungsmitteln geeignet.

### **Messerklingen**

- Die Messerklingen parallel zueinander legen und den Metallstift der einen Klinge in den Schlitz der zweiten Klinge schieben. Beide Klingen am Fingerschutz anfassen und in das Gerätegehäuse schieben, bis sie deutlich hörbar einrasten.
- Prüfen Sie nun den richtigen Sitz,

indem Sie versuchen die Klingen leicht herauszuziehen.

- Nun ist das Gerät betriebsbereit.

### **Inbetriebnahme**

- Vor dem Schneidvorgang den Schiebeschalter eindrücken, um das Elektromesser in Betrieb zu nehmen.
- Die Klingen durch das Schneidgut führen. Hin- und Herbewegungen sind dabei überflüssig, da sich die Messer selbstständig bewegen.
- Zum Beenden des Schneidvorganges einfach den Schiebeschalter loslassen.
- Ziehen Sie nun den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie den Motorstillstand ab. Lösen Sie die Messerklingen indem Sie auf die Auslösetaste drücken und die Klingen vorsichtig herausnehmen.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gerätegehäuse darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerätegehäuse nur mit einem weichen feuchten Tuch reinigen.
- Keine scharfen oder scheuernden Putz- oder Reinigungsmittel verwenden.
- Die Messerklingen im Spülwasser oder in der Spülmaschine reinigen.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

### **Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Electric knife

### Dear Customer

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

The electric knife should only be connected to an earthed safety socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Drive unit housing
2. Cutting blades
3. Finger guard
4. Protective cover
5. Slide switch
6. Release button for cutting blades
7. Power cord with plug
8. Rating label (on underside of unit)

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department

(see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing with liquids or immerse it.
- The blades may be cleaned with hot water or in a dish-washer.
- For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - when there is no supervision,
  - after each cycle of use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- **Caution:** The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when cleaning these parts.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such

as the

- staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
- agricultural working environments,
- by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
- in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects.

Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- **Caution:** After switching the appliance off, always remove the plug from the wall socket and wait until the blades have come to a complete standstill before removing them from the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not allow the power cord to hang free.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Caution:** Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## Operation

### Intended application

This appliance can be used for cutting or slicing cakes, boneless meat, vegetables or similar sliceable foods.

### Cutting blades

- Position the cutting blades parallel to each other and connect them by inserting the metal pin on one of the blades into the corresponding slot of the second blade. Lift up the blades by using the finger guard and insert them into the housing of the drive unit until they audibly lock into place.



- For safety reasons, check the assembly for proper seating by trying to pull the blades slightly out of the housing.
- The appliance is now ready for use.

## Start-up

- Before cutting or slicing can commence, the electric knife must be switched on by pressing down on the slide switch in the housing of the drive unit.
- Work the blades slowly through the food to be cut without applying excessive pressure. It is not necessary to move the blades back and forth since the blades themselves are moving once the appliance is switched on.
- To stop slicing, simply release the slide switch.
- Make sure to remove the plug from the wall socket.
- Wait until the drive unit and the blades have come to a complete standstill. The blades can be removed from the appliance by pressing the release button and carefully pulling them out of the housing.

## Cleaning and care

- Turn off the appliance after use, remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing with water and do not immerse it in water.
- The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions for cleaning.
- The blades may be cleaned with hot water or in a dish-washer.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Couteau électrique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Le couteau électrique doit être branché uniquement sur une prise murale reliée à la terre installée selon la réglementation en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Nomenclature

1. Boîtier de l'unité moteur
2. Lames
3. Protège-doigts
4. Etui protecteur
5. Interrupteur à curseur
6. Bouton dégage-lame
7. Câble électrique avec fiche
8. Fiche signalétique (sur le dessous de l'appareil)

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation

doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le boîtier avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Les lames peuvent être lavées à la main, à l'eau chaude, ou au lave-vaisselle.
- Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.

- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- **Attention** : Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour éviter tout risque de blessures, nettoyez ces parties avec précaution.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Attention** : Après avoir éteint l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant murale et attendez l'arrêt total des lames avant de les détacher de l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon électrique, mais tenez la prise en main. Ne laissez pas pendre le cordon.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Attention** : Ne touchez jamais les parties en mouvement. Il y a risque d'accident!
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

## Utilisation

### Domaines d'utilisation prévus

Cet appareil peut être utilisé pour couper ou découper des gâteaux, viandes désossées, légumes ou autres aliments susceptibles d'être découpés.

### Les lames

- Disposez les lames en parallèle et attachez-les l'une à l'autre en insérant la cheville métallique prévue sur l'une des lames dans la fente correspondante de la seconde lame. Soulevez les lames en vous servant du protège-doigts et insérez-les dans le boîtier de l'unité moteur jusqu'à ce qu'elles se verrouillent distinctement à leur place.
- Par mesure de précaution, vérifiez que l'ensemble ainsi obtenu sera solide en essayant de tirer les lames légèrement hors du boîtier.
- L'appareil est maintenant prêt pour l'emploi.

### Démarrage

- Avant de commencer à couper ou à découper, allumez le couteau électrique en appuyant sur l'interrupteur à curseur prévu sur le boîtier de l'unité moteur.
- Manœuvrez lentement les lames à travers les aliments à découper sans exercer trop de pression. Les lames se mettent en mouvement aussitôt que l'appareil est allumé, il n'est pas nécessaire de scier les aliments.
- Pour mettre fin au découpage, il suffira de libérer l'interrupteur à curseur.
- Veillez à débrancher la fiche de la prise de courant murale.
- Attendez l'arrêt total de l'unité moteur et

des lames. Vous pourrez détacher les lames de l'appareil en appuyant sur le bouton dégage-lame et en tirant avec précaution les lames hors du boîtier.

### Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien arrêté et débranché. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le boîtier avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Le boîtier pourra être nettoyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
- Les lames peuvent être lavées à la main, à l'eau chaude, ou au lave-vaisselle.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera

remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Elektrisch mes

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Het elektrisch mes mag alleen aangesloten worden op een geaard veiligheidsstopcontact wat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Huis aandrijving
2. Messen
3. Vingerbescherming
4. Beschermer
5. Schuifschakelaar
6. Loslaatknop voor messen
7. Snoer met stekker
8. Typeplaatje (aan de onderkant van de apparaat)

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen de huizing nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De messen moeten met heet water of in een vaatwasser schoongemaakt worden.
- Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Let op:** De messen zijn zeer

scherp. Om letsel te voorkomen extra voorzichtig zijn tijdens het schoonmaken.

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron

- van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Let op:** Neem na het uitschakelen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens ze uit het apparaat te verwijderen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. Laat het snoer nooit los hangen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Waarschuwing:** Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

## **Gebruik**

### **Bedoelde toepassing.**

Dit apparaat kan worden gebruikt voor het snijden van taart of in schijven snijden van cake, vlees zonder bot, groenten of soortgelijk snijbaar voedsel.

## Messen

- Plaats de messen parallel aan elkaar en sluit ze aan door de metalen pen in een van de messen in de bijbehorende sleuf van het tweede mes te steken. Til de messen op met behulp van de vingerbescherming en steek ze in het huis van de aandrijfeenheid tot ze hoorbaar op hun plaats vergrendelen.
- Controleer het geheel om veiligheidsredenen op correcte plaatsing door de messen iets uit het huis te trekken.
- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

## Starten

- Alvorens het snijden of in schijven snijden kan beginnen moet het elektrische mes worden ingeschakeld door op de schuifschakelaar in het huis van de aandrijfeenheid te drukken.
- Werk de messen langzaam door het te snijden voedsel zonder excessieve druk toe te passen. Het is niet nodig de messen heen en weer te bewegen daar de bladen zodra het apparaat is ingeschakeld in beweging komen.
- Wanneer u wilt stoppen met snijden laat u gewoon de schuifschakelaar los.
- Vergeet niet de stekker uit het stopcontact te nemen.
- Wacht tot de aandrijfeenheid en de messen volledig tot stilstand zijn gekomen. De messen kunnen van het apparaat worden verwijderd door op de loslaatknop te drukken en ze voorzichtig uit het huis te trekken.

## Onderhoud en schoonmaken

- Schakel het apparaat uit na ieder gebruik, verwijder de stekker uit het stopcontact

en wacht tot de motor geheel tot stilstand is gekomen.

- Om elektrische schokken te voorkomen de basisapparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Het huis kan worden afgedaan met een iets vochtige, niet pluizende doek.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De messen moeten met heet water of in een vaatwasser schoongemaakt worden.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



## Cuchillo eléctrico

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

El cuchillo eléctrico se debe conectar sólo a una toma de corriente con conexión a tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Caja de la unidad motriz
2. Hojas de corte
3. Protector de dedos
4. Funda protectora
5. Interruptor deslizante
6. Botón para soltar hojas de corte
7. Cable de alimentación con clavija
8. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe

mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la carcasa con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- La hoja se puede limpiar con agua caliente o en el lavavajillas.
- En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- Apague y desenchufe siempre el aparato
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de limpiarlo.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- **Precaución:** Las hojas son extremadamente afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones

- durante la limpieza de estas piezas.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
    - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
    - en empresas agrícolas,
    - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
    - en casas rurales.
  - El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
  - No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
  - Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
  - **Cuidado:** Después de apagar el aparato, desenchufe del tomacorrientes y espere hasta que las hojas se hayan detenido completamente antes de sacarlas del aparato.
  - Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca debe tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma. No deje luego el cable colgando.
  - No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
  - **Precaución:** No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
  - No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Funcionamiento

### Uso indicado

Este aparato puede utilizarse para cortar o trocear tartas, carne sin huesos, verduras o alimentos similares aptos para ser cortados.

### Hojas de corte

- Ponga las hojas de corte paralelas entre sí y conéctelas insertando el pasador de

metal de una de las hojas en la ranura correspondiente de la otra. Levante las hojas usando el protector de dedos e insértelas en la unidad motriz hasta que encajen audiblemente en su sitio.

- Por razones de seguridad asegúrese de que las hojas están bien encajadas en su sitio intentando sacarlas de la caja con un ligero tirón.
- El aparato está listo ahora para ser utilizado.

### Arranque

- Antes de empezar a cortar o rebanar, debe ponerse en marcha el cuchillo eléctrico apretando el interruptor deslizante que se encuentra en la caja de unidad motriz.
- Pase lentamente las hojas a través del alimento a ser cortado, sin presión excesiva. No es necesario mover las hojas hacia adelante y hacia atrás, ya que se mueven solas al funcionar el aparato.
- Para dejar de cortar, basta con soltar el interruptor deslizante.
- Asegúrese de desenchufar el aparato del tomacorrientes.
- Espere hasta que la unidad motriz y las hojas se hayan detenido completamente. Las hojas pueden extraerse del aparato apretando el botón de soltarlas y sacándolas cuidadosamente de la caja.

### Mantenimiento y limpieza

- Desconecte y desenchufe el aparato después de usarlo y espere a que el motor pare completamente.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la carcasa con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Puede limpiarse la caja con un trapo

ligeramente húmedo y sin pelusas.

- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- La hoja se puede limpiar con agua caliente o en el lavavajillas.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Coltello elettrico

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Questo coltello elettrico deve essere collegato solo a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Unità motore
2. Lame
3. Salvadita
4. Guaina di protezione
5. Interruttore a cursore
6. Pulsante di sgancio delle lame
7. Cavo d'alimentazione con spina
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro

servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite il corpo con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Le lame possono essere lavate con acqua calda o in lavastoviglie.
- Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - se lasciato incustodito,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla

persona.

- **Avvertenza:** Le lame sono molto affilate. Per evitare lesioni, prestate un'attenzione particolare nel pulire questi elementi.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di

alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Attenzione:** Avendo spento l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che si fermino completamente le lame prima di toglierle dall'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina. Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Attenzione:** Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso: si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o

dalla non conformità alle istruzioni.

## Funzionamento

### Applicazione prevista

Quest'apparecchio può essere utilizzato per tagliare o affettare torte, carni disossate, verdure o altri alimenti che possono essere affettati.

### Le lame

- Disponete le lame parallelamente e collegatele insieme inserendo il perno metallico collocato sopra di una delle lame nella fessura corrispondente della seconda lama. Sollevate le lame utilizzando il salvadita e inseritele nell'unità motore facendo attenzione a bloccarle saldamente in posizione.
- Per maggiore sicurezza, controllate che il gruppo ottenuto sia ben fermo provando a tirare le lame leggermente verso l'esterno.
- L'apparecchio ora è pronto per l'uso.

### Avviamento

- Prima di cominciare a tagliare o ad affettare, accendete il coltello elettrico premendo l'interruttore a cursore collocato sull'unità motore.
- Manovrate lentamente le lame attraverso gli alimenti da affettare senza esercitare troppa pressione. Le lame cominciano a muoversi appena viene acceso l'apparecchio, non è necessario tagliare gli alimenti.
- Per finire di affettare, basterà liberare l'interruttore a cursore.
- Ricordatevi di disinserire la spina dalla presa di corrente a muro.
- Aspettate che l'unità motore e le lame si fermino completamente. Potrete togliere

le lame dall'apparecchio premendo il pulsante di sgancio delle lame e tirando con cautela le lame fuori dell'unità motore.

### Manutenzione e pulizia

- Spegnete l'apparecchio dopo ogni utilizzo, disinserite la spina dalla presa di corrente e aspettate fino a quando il motore si è fermato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'alloggiamento con acqua e non immergetelo in acqua.
- L'unità motore potrà essere pulita con un panno non lanuginoso, leggermente umido.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Le lame possono essere lavate con acqua calda o in lavastoviglie.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i

diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## El-kniv

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Den elektriske kniv bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Motordel
2. Knive
3. Fingerværn
4. Beskyttelseshylster
5. Glidekontakt
6. Udløserknop til knivene
7. Elledning med stik
8. Typeskilt (på undersiden af apparatet)

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se

tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må kabinettet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Knivene kan rengøres med varmt sæbevand eller i opvaskemaskine.
- Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- **Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når disse dele rengøres.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser,



såsom

- i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
  - Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
  - Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
  - **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
  - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller

der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- **Advarsel:** Efter at el-kniven er slukket, tages stikket ud af stikkontakten og der ventes indtil knivbladene helt er holdt op med at bevæge sig før de demonteres.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Advarsel:** Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Betjening

### Tilsluttet anvendelse

El-kniven kan benyttes til at skære kager, kød uden ben, grøntsager og lignende umiddelbart delbare fødevarer.

### Knivene

- Placér knivbladene parallelt med hinanden og saml dem ved at skyde metaltappen på det ene knivblad ind i hullet på det andet. Løft knivene op ved hjælp af fingerværnet og indsæt dem i motordelen indtil en kliklyd markerer at de sidder korrekt.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør man altid sørge for at knivene sidder ordentligt

fast ved forsigtigt at prøve at trække dem ud fra motordelen.

- El-kniven er nu klar til brug.

## Opstart

- Inden man kan begynde at skære, må el-kniven tændes ved at skubbe glidekontakten på motordelen nedad.
- Knivene føres langsomt gennem den mad der skal skæres uden at der trykkes for hårdt. Det er ikke nødvendigt at bevæge kniven frem eller tilbage eftersom knivbladene bevæger sig så snart el-kniven er tændt.
- Når man vil stoppe med at skære slippes glidekontakten.
- Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Vent indtil motoren og knivbladene er stoppet fuldstændigt. Knivbladene kan herefter udtages ved at trykke på udløserknappen og forsigtigt trække dem ud af motordelen.

## Rengøring og vedligehold

- Sluk apparatet efter brug og tag stikket ud af stikkontakten og vent til motoren er fuldstændig stoppet.
- For at undgå elektrisk stød bør kabinettet ikke rengøres med vand og slet ikke sænkes ned i vand.
- Motordelen kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- Brug ikke slibende eller skræppe rengøringsmidler.
- Knivene kan rengøres med varmt sæbevand eller i opvaskemaskine.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Elektrisk kniv

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Den elektriska kniven bör endast anslutas till ett jordat säkerhetsuttag enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Aggregatets hölje
2. Skärstål
3. Fingerskydd
4. Skyddshölje
5. Skjutomkopplare
6. Frånkopplingsknapp för skärstål
7. Elsladd med stickpropp
8. Märkskylt (på apparatens undersida)

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa höljet i vätskor.
- Skärstålen kan rengöras i varmt diskvatten eller i diskmaskin.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- **Varning:** Knivarna är extremt vassa. För att undvika skador bör du vara extra försiktig när du rengör dessa delar.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra

kommersiella miljöer,

- i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
  - Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
  - Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
  - **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
  - Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även

osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- **Varning:** Sedan apparaten stängts av, skall man alltid dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills knivbladen helt stannat, innan man tar dem ur apparaten.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Varning:** Rör inte de rörliga delarna av apparaten när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

## Användning

### Avsedda tillämpningar

Denna apparat kan användas till att skära eller skiva mjuka kakor, benfritt kött, grönsaker eller liknande mat som går att skiva.

### Skärstål

- Placera skärstålen parallellt med varandra och koppla ihop dem genom att föra metallsprinten på det ena stålet i motsvarande urtag på det andra stålet. Lyft upp stålen med hjälp av fingerskyddet och för in dem i aggregatets hölje tills det hörs att de låsts på plats.
- Av säkerhetsskäl bör du kontrollera, att hopmonteringen sitter helt rätt. Detta gör du genom att försöka dra ut stålen försiktigt ur höljet.
- Apparaten är nu färdig att användas.

### Innan du sätter igång

- Innan du kan börja skära eller skiva, kopplar du på strömmen till den elektriska kniven. Detta gör du genom att trycka ner skjutomkopplaren i aggregatets höljet.
- Kör stålen långsamt genom den matprodukt som skall skäras upp, men tryck inte på för hårt. Du behöver inte dra stålen fram och tillbaka, eftersom stålen flyttar sig så snart apparaten kopplats på.
- Om du vill sluta skiva, är det bara att koppla ifrån skjutomkopplaren.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Vänta tills aggregatet och stålen stannat helt och hållet. Du kan ta ut stålen ur apparaten genom att trycka på frångopplingsknappen och försiktigt dra ut dem ur höljet.

### Skötsel och rengöring

- Stäng av apparaten efter varje användning, dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt.
- Höljet bör inte tvättas med vatten eller nersänkas i vatten p g a risken för elstöt.
- Du kan torka höljet med en lätt fuktad, luddfri duk.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Skärstålen kan rengöras i varmt diskvatten eller i diskmaskin.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge

information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Sähköveitsi

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Sähköveitsi tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun suojapistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Tutustuminen

1. Käyttöyksikön kotelo
2. Leikkuuterät
3. Sormisuoja
4. Suojus
5. Liukukytkin
6. Irrotuspainike leikkuuterien irrottamista varten
7. Sähköjohto ja pistotulppa
8. Arvokilpi (sijaitsee laitteen alla)

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-

osastollemme (katso liite).

- Varmista, että lämmitimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistavaippaa nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Terät voidaan pestä kuumassa vedessä tai astianpesukoneessa.
- Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Irrota pistotulppa pistorasista aina
  - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- **Varoitus:** Terät ovat erittäin teräviä. Ole vammojen välttämiseksi erityisen varovainen puhdistaussasi näitä osia.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalaitteet, toimistot ja muut

- kaupalliset ympäristöt
- maatalousyrietykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laitte ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
  - Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
  - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
  - Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää:

näkyttömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- **Varoitus:** Kun laitteesta on katkaistu virta, irrota aina pistotulppa seinäpistorasiasta ja odota, kunnes terät ovat pysähtyneet täysin ennen niiden irrottamista laitteesta.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- **Varoitus:** Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettu ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Käyttö

### Käyttötarkoitus

Tätä laitetta voidaan käyttää kakkujen, luuttoman lihan, vihannesten tai muiden viipaloitavien ruoka-aineiden leikkaamiseen tai viipaloimiseen.

### Leikkuterät

- Aseta leikkuterät yhdensuuntaisesti ja liitä ne toisiinsa työntämällä toisessa terässä oleva metallitappi toisessa terässä olevaan reikään. Tartu teriin käyttämällä sormisuoja ja työnnä terät käyttöyksikön koteloon, kunnes kuulet niiden lukkiutuvan paikalleen.
- Tarkasta turvallisuusyistä, että terät ovat kunnolla kiinni kotelossa. Tee tämä yrittämällä vetää teriä jonkin verran ulos kotelosta.
- Laitte on nyt käyttövalmis.

## Ennen käyttöä

- Ennen leikkaamista tai viipaloimista sähköveitsi on kytkettävä päälle painamalla käyttöyksikön kotelossa olevaa liukukytkintä.
- Leikkaa terillä hitaasti leikattavan ruoka-aineen läpi painamatta liikaa. Teriä ei tarvitse vetää edestakaisin, koska ne alkavat liikkua heti, kun laitteeseen on kytketty virta.
- Kun haluat lopettaa leikkaamisen, vapauta liukukytkin.
- Muista irrottaa pistotulppa seinäpistorasiasta.
- Odota kunnes käyttöyksikkö ja terät ovat pysähtyneet täysin. Terät irrotetaan laitteesta painamalla irrotuspainiketta ja vetämällä terät varovasti ulos kotelosta.

## Puhdistus ja hoito

- Katkaise virta laitteesta käytön jälkeen. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on pysähtynyt täysin.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistavaippaa e vedellä. Älä myöskään upota vaippaa veteen.
- Kotelo pyyhitään puhtaaksi kosteahkolla, nukattomalla rievulla.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Terät voidaan pestä kuumassa vedessä tai astianpesukoneessa.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta

tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)



## Nóż elektryczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Nóż elektryczny należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do zabezpieczonego gniazdka z uziemieniem zamontowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Korpus zespołu napędowego
2. Ostrza do krajania
3. Osłona palców
4. Futerał ochronny
5. Włacznik przesuwny
6. Przycisk wyzwalający ostrza
7. Przewód przyłączeniowy
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane

przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić obudowy cieczami ani nie zanurzać jej.
- Ostrza można myć w gorącej wodzie lub w zmywarce.
- Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe

użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- **Ostrzeżenie:** Ostrze jest bardzo ostre! Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia tych elementów.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych

środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Uwaga:** Po wyłączeniu urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego ze ściany. Ze zdjęciem ostrzy należy poczekać do momentu, kiedy osiągną one stan zupełnego bezruchu.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia

bez nadzoru.

- **Ostrzeżenie:** Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części robota w czasie pracy - może to być bardzo niebezpieczne.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

## Instrukcja użycia

### Przeznaczenie urządzenia

Nóż może być stosowany do krajania ciast, mięsa bez kości, wędlin, jarzyn i innych potraw przeznaczonych do krojenia na plastry.

### Ostrza do krajania

- Ustawiamy ostrza tnące równoległe do siebie i łączymy je wkładając metalową przylączkę jednego ostrza w odpowiedni otwór znajdujący się na drugim ostrzu., Trzymając ostrza przez osłonę chroniącą palce, podnosimy je i wsuwamy w obudowę korpusu zespołu napędowego aż usłyszymy, że zatrzasnęły się bezpiecznie w przeznaczonym miejscu
- Dla bezpieczeństwa należy sprawdzić czy osadzenie ostrzy jest prawidłowe. Czynimy to, próbując delikatnie wyciągnąć je z korpusu urządzenia, gdzie zostały zamocowane.
- Tak przygotowane urządzenie jest gotowe do użycia.

### Instrukcja użycia

- Przed wystąpieniem do krajania, należy nóż elektryczny włączyć przyciskiem włącznika przesuwanego, który znajduje się na korpusie zespołu napędowego.
- Przy krajaniu nie wolno naciskać na

- ostrza, należy powoli prowadzić je przez przeznaczony do krajania artykuł żywnościowy. Nie trzeba przesuwając ostrzy do przodu i do tyłu, ponieważ po włączeniu są one poddane automatycznemu ruchowi.
- Jeśli chcemy zakończyć krajanie, wyłączamy całą czynność przyciskiem na włączniku przesuwnym.
- Po zakończeniu krajania należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka w ścianie.
- Wyjmować ostrza możemy dopiero wtedy, kiedy znajdą się one w całkowitym bezruchu. Przyciskiem wyzwalającym luzujemy ich osadzenie i ostrożnie wyciągamy je z korpusu urządzenia.

### Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu czynności wyłączamy urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania sieciowego, następnie wyjmujemy wtyczkę z gniazdka w ścianie i poczekaj aż motor przestanie pracować.
- Czyszczenie urządzenia wodą i zanurzenie go w wodzie jest niedopuszczalne, gdyż grozi porażeniem prądem.
- Obudowa korpusu urządzenia może być przetarta gładką, lekko wilgotną ściereczką.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych roztworów czy ściernych środków czyszczących.
- Ostrza można myć w gorącej wodzie lub w zmywarce.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ηλεκτρικό μαχαίρι

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Το ηλεκτρικό μαχαίρι θα πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα ασφαλείας, η οποία είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Χαρακτηριστικά

1. Περίβλημα μονάδας κίνησης
2. Λεπίδες
3. Προστατευτικό δακτύλων
4. Προστατευτικό κάλυμμα
5. Συρόμενος διακόπτης
6. Κουμπί απελευθέρωσης λεπίδων
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
8. Πινακίδα με διαβαθμίσεις (στο κάτω μέρος της συσκευής)

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την

ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το περίβλημα με υγρά και μην το βυθίζετε σε αυτά.
- Πρέπει να καθαρίζετε τις λεπίδες με ζεστό νερό ή σε πλυντήριο πιάτων.
- Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Βγάξτε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.

- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό αυτών των μερών.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Προσοχή!** Όταν κλείσετε τη συσκευή, βγάzte πάντοτε την πρίζα από την υποδοχή στον τοίχο και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς να κινούνται οι λεπίδες προτού προσπαθήσετε να τις βγάλετε από τη συσκευή.
- Όταν βγάτε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- **Προσοχή!** Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή

δουλεύει. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

## Λειτουργία

### Ενδεδειγμένη εφαρμογή

Η συσκευή χρησιμοποιείται για το κόψιμο σε κομμάτια ή φέτες γλυκισμάτων, κρέατος χωρίς κόκαλα, λαχανικών ή παρόμοιων φαγητών που κόβονται σε φέτες.

### Οι λεπίδες

- Τοποθετήστε τις λεπίδες κοπής ώστε να είναι παράλληλες η μια προς την άλλη και συνδέστε τις τοποθετώντας το μεταλλικό πείρο που βρίσκεται στη μία λεπίδα μέσα στην αντίστοιχη εγκοπή της δεύτερης λεπίδας. Ανασηκώστε τις λεπίδες χρησιμοποιώντας το προστατευτικό δακτύλων και τοποθετήστε τις μέσα στο περίβλημα της μονάδας κίνησης έως ότου ασφαλιστούν στη θέση τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Για λόγους ασφαλείας, ελέγξτε ότι το όλο σύστημα έχει μπει σωστά στη θέση του, προσπαθώντας να τραβήξετε τις λεπίδες ελαφρά έξω από το περίβλημα.
- Τώρα, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

### Ξεκίνημα

- Πριν αρχίσετε το κόψιμο σε κομματάκια ή σε φέτες, θα πρέπει πρώτα να θέσετε το ηλεκτρικό μαχαίρι σε λειτουργία, πράγμα που μπορεί να γίνει όταν πιέσετε προς τα κάτω το συρόμενο διακόπτη στο περίβλημα της μονάδας κίνησης.
- Περάστε τις λεπίδες αργά μέσα από

το φαγητό που θέλετε να κόψετε χωρίς να εξασκείτε υπερβολική πίεση. Δε χρειάζεται να κινείτε τις λεπίδες μπρος και πίσω καθώς οι λεπίδες αρχίζουν να κινούνται μόλις τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.

- Για να σταματήσει το κόψιμο, απλώς σταματήστε να πιέζετε το συρόμενο διακόπτη.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει την συσκευή από την πρίζα.
- Περιμένετε μέχρι η μονάδα κίνησης και οι λεπίδες να σταματήσουν εντελώς να κινούνται. Τότε μπορείτε να βγάλετε τις λεπίδες από τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσης και βγάζοντάς τις προσεκτικά έξω από το περίβλημα.

### Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Μετά από κάθε χρήση κλείνετε τη συσκευή, την βγάζετε από την πρίζα και περιμένετε μέχρις ότου ακινητοποιηθεί πλήρως το μοτέρ πριν καθαρίσετε την συσκευή.
- Για να μην σας χτυπήσει το ρεύμα μην χρησιμοποιείτε νερό και μην βουτάτε στο νερό το μοτέρ της συσκευής.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή δυνατά απορρυπαντικά διαλύματα.
- Πρέπει να καθαρίζετε τις λεπίδες με ζεστό νερό ή σε πλυντήριο πιάτων.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση

προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



## Электронож

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством

### Включение в сеть

Включайте электрический нож только в безопасную заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Описание

1. Корпус привода
2. Лезвия
3. Защита пальцев от пореза
4. Защитная крышка
5. Ползунковый переключатель
6. Кнопка отсоединения лезвий
7. Электрошнур с вилкой
8. Фирменная табличка (на нижней стороне прибора)

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности,

ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара не мойте корпус электроножа жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Лезвия можно мыть горячей водой или в посудомоечной машине.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
  - перед сборкой или разборкой прибора;
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - после использования;

- при любой неполадке;
- перед чисткой прибора.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- **Предупреждение!** Лезвия ножевого блока очень острые. Будьте очень осторожны при очистке этих частей, чтобы не получить травму.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали

чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- **Внимание!** После выключения электроприбора обязательно вытащите вилку из розетки и прежде чем снять лезвия с электроприбора, дождитесь их полной остановки.
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку. Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Предупреждение!** Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы - это может быть очень опасно.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

## Работа

### Предназначение

Этот электроприбор может использоваться для разрезания или для нарезки тортов, мяса без костей, овощей или других подобных пищевых продуктов, нарезаемых ломтиками.

### Лезвия

- Установите лезвия параллельно друг другу и соедините их, вставив металлический штырек на одном лезвии в соответствующий вырез на

другом лезвии. Поднимите лезвия, пользуясь защитой пальцев от пореза, и вставьте их на место в корпусе привода до характерного щелчка.

- Чтобы убедиться в безопасности электроприбора, проверьте надежность посадки сборки, попытавшись немного вытащить лезвия из корпуса.
- Сейчас электроприбор готов к применению.

### Эксплуатация

- Чтобы начать нарезку, включите электронож, нажав на ползунковый переключатель, расположенный на корпусе привода.
- Начните нарезку продукта, работая медленно и не слишком нажимая. Не следует водить лезвиями взад и вперед, так как они находятся в движении с момента включения электроприбора.
- Чтобы прекратить нарезку, просто отпустите ползунковый переключатель.
- Проверьте, что вилка извлечена из розетки.
- Дождитесь полной остановки привода и лезвий. Если вы хотите снять лезвия с электроприбора, нажмите на кнопку отсоединения и осторожно извлеките лезвия из корпуса.

### Общий уход и чистка

- После использования выключите устройство, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки мотора.
- Чтобы избежать риска электрического удара не мойте корпус электроножа жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Корпус можно протирать слегка

- увлажненной неворсистой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих очищающих растворов.
  - Лезвия можно мыть горячей водой или в посудомоечной машине.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного

обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrała kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrała obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Hercegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 05.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de